

Za tvojo
reklamo
pokliči
Novi
Matajur

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Trieste

st. 39 (880) • Cedad, četrtek, 16. oktobra 1997

Telefon
0432/731190



Visita a S. Pietro del deputato firmatario della proposta di tutela

Caveri: "Le minoranze esempio di federalismo"

Pochi giorni dopo sembra assumere un peso diverso la visita dell'onorevole Luciano Caveri, avvenuta giovedì a S. Pietro al Natisone. Su invito del partito dell'Unione slovena (Slovenska skupnost), il primo firmatario della proposta di legge per la tutela della minoranza slovena presentata alla Camera (per buona parte la riproposizione del progetto del senatore Darko Bratina) era reduce dalla seduta in Parlamento che aveva dato il via alla crisi del governo Prodi.

Superato lo scoglio Rifondazione, oggi alcune affermazioni di Caveri improntate al pessimismo vanno riviste. Il rappresentante dell'Union valdotaine nel suo intervento si è mantenuto, comunque, nelle linee generali. Ha parlato di "internazionale delle minoranze" come esempio di federalismo, ha giudicato "una grande vergogna la mancata applicazione dell'articolo 6 della Costituzione" e attaccato la Regione Friuli-Venezia Giulia che "si tiene stretti gli sloveni quando scricchiola la specialità, ma poi non li tutela".

Riguardo il futuro, Caveri ha detto di essere consapevole "delle differenze che ci sono all'interno della comunità slovena", aggiungendo che la proposta di tutela "dovrà essere equilibrata e perfettibile" e che comunque quella che ci attende "è una battaglia co-

L'onorevole
Luciano
Caveri
a S. Pietro



mune nel rispetto delle reciproche differenze, con la convinzione che noi siamo già federalismo".

Ci sono stati poi alcuni interventi da parte del pubblico. (m.o.)
segue a pagina 2

"Nediza", 25 anni di attività in mostra

Inaugurata venerdì al Centro rimarrà aperta tutto ottobre

È davvero molto frequentata la mostra documentaria, aperta nel "Centro" a S. Pietro al Natisone, in prossimità della Beneška galerija, e dedicata ai 25 anni di attività del Centro studi Nediza. E non poteva essere diversamente sia per la forte attrazione che

esercitano le "vecchie" fotografie, specialmente quelle in bianco e nero, sia perché indubbiamente le diverse attività messe in campo dal Nediza in tutti questi anni, dagli incontri culturali ai programmi educativi, hanno coinvolto decine e decine di persone

Prof. Pavel
Petričič na
odprtju
dokumentar-
ne razstave,
ki so jo v
petek odprli
v Spetru ob
25.letnici
Studijskega
centra
Nediza, ki
bo na ogled
ves oktober



Svetovalci lahko ustno in pisno uporabljajo svoj jezik

Jezik manjšin na Deželi

Pomemben ukrep so sprejeli v ponedeljek v okviru sprememb pravilnika

Izgleda skoraj malce paradoksalno, vendar je resnično, da uspe dezelní svet ravno v sedanjem trenutku negotovosti in pomanjkanja politične večine izglasovati pomembne ukrepe v korist manjšin.

V ponedeljek je namreč dezelní svet odobril spremembe pravilnika, v okviru katerih je bilo izglasovano tudi določilo, po katerem bodo lahko svetovalci na sejah sveta, bodisi ustno ali pisno, uporabljali tudi jezik manjšin. Tako so uradno vstopile v dvorano deželne sveta slovensčina, furlansčina in nem-

ščina. Zapisnik se bo še naprej delal v italijansčini.

Določilo je predlagala načelnica svetovalske skupine Severne lige Viviana Londero, ki je dejala, da je to korak naprej k zaščiti manjšin in hkrati utrditev deželne avtonomije. Pri glasovanju se je pozitivno izreklo 36 svetovalcev vseh skupin, razen Nacionalnega zavezništva, ki je glasovalo proti. Svetovalec NZ Casula je pri tem dejal, da glasuje proti lastnemu prepričanju in zgolj iz strankarske discipline.

beri na strani 2

che in quei documenti si vedono e riconoscono. Accanto alle fotografie sono esposti anche manifesti, locandine ed altro materiale documentario che testimonia la ricchezza e la varietà di iniziative proposte.

La mostra è stata aperta venerdì sera dal prof. Paolo Petricig, uno dei fondatori del Nediza, e poi in tutti questi anni il motore del centro. Ha illustrato brevemente il cammino percorso, ma ha colto anche l'occasione per ricordare coloro che ci hanno lasciato, tra questi il dottor Giancarlo Strazzolini.

La mostra rimarrà aperta per tutto il mese di ottobre dalle ore 17 alle 19 ogni giorno tranne la domenica.

S. Pietro: mostra mercato

Castagne, miele, frutta locale, patate e tante altre bontà prodotte dai nostri agricoltori sono anche quest'anno le protagoniste della mostra - mercato organizzata dalla cooperativa Napo e dalla Comunità montana Valli del Natisone a Ponte San Quirino. Quest'anno è ormai la 17. edizione e tutto fa pensare, vista l'affluenza delle prime due domeniche, che il 17 non porta male! La mostra mercato andrà avanti tutti le domeniche di ottobre.



olivetti

Pittaro s.r.l.

REGISTRATORI
DI CASSA

- Collegabili Pc Pennaottica
- Silenziosi (getto d'inchiostro termici)



VENDITA: ✓ FOTOCOPIATORI
✓ FOTOCOPIATORI A COLORI
✓ ASSISTENZA TECNICA QUALIFICATA

CIVIDALE DEL FRIULI (UD) TEL. (0432) 731509
MANZANO (UD) TEL. (0432) 754200

Deželni svet za jezike manjšin

s prve strani

Med glasovanjem so bili odsotni nekateri svetovalci iz vrst CDU in Forza Italia, proti pa so glasovali Chiarotto in Compagnon (CDU) ter nepričakovano Mioni (Zeleni) in Gobbi (mesana skupina), medtem ko se je svetovalka Piccionijeva vzdržala.

Za pravi nekulturni in zaljiv izpad sta poskrbela sicer osamljena tržaška predstavnik Nacionalnega zaveznitva Dressin Menia, ki sta odobrile rabe manjšinskih jezikov primerjala z rabo bantujščine, kruljenja in slonovega trobljenja.

Poleg omenjenega amandmaja je deželni svet odobrili tudi nekatere spremembe pravilnika, ki bodo odslej omejile možnost obstrukcije v deželnem svetu, v kolikor bi se je kdo hotel posluževati.

Candidato sindaco cercasi per il Comune di Cividale

L'Ulivo e il Polo cercano Pelizzo

Tutto sembra muoversi tranne la politica cividalese, orfana dell'amministrazione comunale e che ancora attende di sapere - come attendono, ovviamente, tutti i cittadini di Cividale - quando dovrà recarsi alle urne.

Nel frattempo poche sono le voci che si

Pelizzo ha però declinato l'offerta, non sentendosi di lasciare il suo incarico "in un momento così delicato - ha detto - per il sistema bancario italiano". L'episodio è però sintomatico: sia il centro-destra che il centro-sinistra hanno pensato alla stessa persona, il che dimostra anche la confusione in cui paiono trovarsi i due schieramenti. Tanto che uno dei nomi più gettonati resta quello di Giuseppe Pascolini, sindaco per 15 anni fino al 1995, per il quale però si parla anche di un posto in Regione.

Intanto, a proposito di Pelizzo, il presidente della Provincia Giovanni, fratello di Lorenzo, ha incontrato

rincorrono a proposito dei possibili candidati sindaci.

Una di queste ha riguardato, nei giorni scorsi, il presidente della Banca popolare di Cividale Lorenzo Pelizzo, al quale è stata fatta una proposta sia da parte del Polo che dell'Ulivo.

lunedì mattina il commissario straordinario di Cividale Edoardo Colli. I temi affrontati sono stati gli impegni urgenti dell'amministrazione comunale, che riguardano in particolare gli istituti scolastici e la viabilità. Ma a Pelizzo interessava affrontare anche la questione dell'approvazione, da parte del Comune, dello statuto dell'Associazione Mittelfest, e in questo senso sembra aver avuto qualche garanzia da parte di Colli. Il rischio resta quello che Cividale non entri a far parte dell'ente come socio fondatore, con un grave danno all'immagine della città ed al futuro del Mittelfest. L'incontro è stato comunque inter-



Lorenzo Pelizzo

locutorio. Pelizzo ha annunciato che entro breve si riunirà con il commissario straordinario per rendere operativi alcuni progetti.

Michele Obit

Komisija EU ocenila stanje v Sloveniji

Slovenija napreduje pri procesu prilaganja evropskim standardom, vendar bo potrebno na tem področju še precej naporov, da se nadoknadijo zamude.

To je ocena komisije Evropske Unije, izražena v dokumentu Agenda 2000, pomembna pa so tudi pripočila komisije Unije, s katero se bo pet držav kandidat, med katerimi je tudi Slovenija, pogajalo o vstopu.

Slovenija si, kot je znano, prizadeva doseči polnopravno vključitev v Eu do začetka leta 2003. Do tedaj

litični sistem dovršen, država ima značilnosti demokracije s stabilnimi ustanovami, zajamčena je pravna država in spoštovane so človekove pravice ter pravice manjšin.

Nadalje komisija izraza ugotovitev, da deluje v Sloveniji tržni gospodarski sistem, ki bo v srednjeročnem obdobju sposoben prenesti, oziroma obvladati konkurenčni pritisk držav članic EU. Ocena komisije je, da je trenutno še premajhna konkurenčnost na notranjem slovenskem trgu, predvsem na področju financ,



Na sliki predstavnika mednarodnega denarnega sklada na tiskovni konferenci z guvernerjem Banke Slovenije Arharjem

pa bi morala na več bistvenih področjih dokončno izpeljati proces prilaganja, kar pomeni, da bo to vprašanje prihodnja stiri leta močno pogojevalo delo slovenskih državnih institucij, predvsem vlade in parlamenta. O svojih nalogah v zvezi z vključevanjem v Evropo je prejšnji teden na posebnem posvetu razpravljala Državni zbor, s sodelovanjem slovenskega veleposlanika pri EU Borisa Cizlja. Vodja misije evropske komisije v Sloveniji Amir Naqvi je predstavil mnenje EU o Sloveniji in dejal, da je cilj Agende 2000 vzpostavitev enotnega trga v Evropi, v okviru katerega bodo za vse državljane veljale iste pravice in dolžnosti.

Komisija Evropske Unije ima o Sloveniji in njenem razvoju ugodno mnenje, priporoča pa tudi mnoge posege in izboljšave. Po njeni oceni je slovenski po-

prav tako je potreben izboljšave davčni sistem, nujna pa je tudi reforma socialnega varstva.

Evropska komisija meni tudi, da je prestrukturiranje podjetij počasno zaradi hitre rasti plač in nizke rasti storilnosti. Veliko naporov in naložb bo potrebno izvesti na področju varovanja okolja, zadovoljivo pa napreduje realizacija sodobnih prometnih povezav, ki poteka v skladu z zastavljenimi cilji.

Skratka, Slovenske državne institucije bodo v prihodnjih letih morale imeti pot v Evropo stalno pred očmi, nenazadnje tudi zaradi tega, ker bo evropska komisija spremljala ta proces in o njem vsako leto redno poročala. Nemara bo to tudi za slovensko politiko dovolj obvezujoča naloga, da bo znala uspešneje kot doslej iskati skupne imenovalce, ki bodo v interesu države, ne le posameznih strank ali skupin. (D. U.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Hvala Bogu, končana je vladna kriza. Trajala je samo pet dni, med temi le tri delovne dni. Zmagala je zdrava pamet, skupaj s koristimi delovnih ljudi. K sreči niso prevladali srboriteži, ki jih tudi med nami ne manjka. Upali so, da bo na levici prislo do končne poravnave računov. Z ravsom in kavsom. Pa ni bilo tako, kar priča o zrelosti leve in desnici spoznanja, da po padcu berlinskega zidu politični presodki ne veljajo več. Levice in desnica se merita po konkretnih izbirah.

Iskreno povedano, ni mi žal, da bodo naši sinovi in hčere delali 35 ur tedensko. Navsezadnje spada tudi to v napredek človeške omike. Socialistično gibanje prejšnjega stoletja in za njim še Leon XIII sta delavcem postavila cilj osemurnega de-

lovnik. Pol stoletja pozneje, takoj po veliki krizi '29 leta, so britanski laburisti skrčili delovni teden, sobota je postala polovični praznik. Fasizem jih je takoj posnemal in uvedel "fasistično soboto". Pozneje je delovni urnik ostal nespremenjen povsod. Le Hruscov je med svoje reforme uvrstil 35 delovni teden.

Pozneje so 35-urni teden uvedli v nemškem avtomobilskem podjetju "Volkswagen". Delavci so tam sprejeli rahlo skrčenje svojih plač, v zameno je podjetje odbrzalo na delu 60 tisoč odvečnih uslužbencev. Vedeti moramo, da krčenje delovnega urnika samo po sebi ne ustvarja novih delovnih mest, a jih vsaj ohranja. Glede na to, da z novimi tehnologijami produktivnost dela vrtoglavo narašča, bo 35 urni delovni te-

den pomemben cilj sindikalnega gibanja po vsej Evropi. Zato bi bilo tragično, če bi ga jemali le kot propagandno floskulo ali predmet novih polemik.

Z rešitvijo vladne krize sem zares zadovoljen, saj je nisem maral. Ko sem pred dvema tednoma spregovoril na komemoraciji žrtv nacističnega pokola v Marzabottu, med koncertoma domačega in našega partizanskega zbora, sem razmisljaje o spravi med našim in italijanskim narodom preko osvobodilnega boja zaključil z aktualnim pozivom k enotnosti sil, ki so oblikovale demokratično republiko in sistem socialne pravičnosti. Sile levice sem pozval, naj nadaljujejo z dialogom ob spoštovanju danih razlik, ker sta obe levici potrebni tudi za bodoče čase. Za Italijo in Evropo. Vsak poskus, da bi med seboj obracunali in se ugonabljali, lahko prispeva k zmagi reakcionarnih sil. Evropska zgodovina ne pozablja, da so nacisti zmagali sredi obracuna med komunisti in socialisti v Nemčiji. In ne odpušča.

Caveri in visita a S. Pietro

segue dalla prima

Paolo Petricig, presidente dell'Istituto per l'istruzione slovena di S. Pietro, ha parlato "a nome delle famiglie che si attendono che i figli possano usufruire dell'educazione bilingue" affermando poi che "per una soluzione legislativa in campo scolastico sono trascorsi anche i tempi supplementari". Ferruccio Clavara ha rigettato l'idea di una "delimitazione tra sloveni di categoria A e categoria B", giudicando però la proposta Caveri "una legge che trova clienti e non persone che hanno bisogno di riconquistare la propria dignità". Attenzione agli emigranti è stata sollecitata da Renzo Matteligi, presidente dell'Ues. Il rappresentante di Alleanza nazionale Pieralberto Feletig ha lanciato un invito a seguire "la via friulana", una legge diversa per Udine rispetto a Gorizia e Trieste. (m.o.)

Offensiva al femminile

La Slovenia si prepara ad eleggere il Presidente della Repubblica ed il Consiglio di Stato, la seconda Camera. E i gruppi politici femminili fanno sentire la propria voce, chiedendo garanzie per una maggiore presenza femminile negli organismi istituzionali, in sintonia con il posto che la donna occupa nella società slovena. La situazione ora infatti è insoddisfacente.

Nel Consiglio di Stato uscente c'era una sola donna, nelle ultime elezioni si è ridotta la presenza femminile anche nel parlamento dove

Tredici editori alla fiera di Francoforte

solo 12 parlamentari su 90 sono donne, mentre nel governo non ce n'è nemmeno una, senza contare che anche il numero delle segretarie di stato si è dimezzato.

Insieme a Francoforte

Alla Fiera del libro di Francoforte, che si terrà dal 15 al 20 ottobre, la Slovenia si presenterà in uno spazio unico, curato dalla Camera dell'economia e dove presenteranno la propria attività 13 editori sloveni. La Fiera di Francoforte, la più

grande rassegna del genere al mondo, vedrà quest'anno la partecipazione di oltre 9500 espositori, provenienti da oltre cento paesi.

Il tris di Gaia Legend

L'ormai leggendaria Gaia Legend domenica ha vinto nuovamente la Barcolana, conseguendo il terzo successo consecutivo. Un bel successo dell'equipaggio sloveno, guidato da Mitja Kosmina, che così ha definitivamente conquistato il trofeo. Alla Barcolana,

che è la più grande regata del Mediterraneo, hanno partecipato quest'anno 1492 barche a vela, tra queste circa 150 provenienti dalla Slovenia.

Ci prova Toplak

Con il sostegno del Partito popolare, nelle cui fila milita, si è candidato alle presidenziali slovene Ludvik Toplak, attuale rettore dell'università di Maribor. Sta trovando quindi uno sbocco la questione di una candidatura unica dei tre

partiti della primavera slovena (popolari, socialdemocratici di Jansa e democristiani). Per la verità Peterlè e Jansa non hanno ancora deciso se sostenere Toplak già al primo turno del 23 novembre, oppure far convergere su di lui i propri voti nell'eventuale, ma del tutto improbabile ballottaggio.

Fiera della scienza

Da martedì a sabato si svolge presso il Cankarjev dom di Lubiana il quarto Festival della scienza, a cui

partecipano anche diversi paesi stranieri (Austria, Gran Bretagna e Stati Uniti). È aperto a tutti i tipi di pubblico e parte dal presupposto che la scienza sia oggi troppo importante per rimanere confinata in una piccola cerchia di persone. Nell'edizione scorsa, dove era stata per esempio allestita anche "la casa degli esperimenti", si è registrato un buon afflusso di famiglie. Quest'anno l'offerta sarà ancora più allettante con diverse mostre e conferenze. Il tema centrale è quello del rapporto tra scienza ed arte.

Praznik za 20 let sekcije v Luganu

Pod lipo an Folklorna skupina iz Rezije v Švici



Pevci od zbora Pod lipo na prazniku trgatve v Luganu

V soboto 4. an v nediejo 5. oktobra mi od pevskega zbora Pod lipo, kupe s Folklorno skupino taz Rezije, smo bli sli na izlet v Lugano, kjer je bila 20. obletnica rojstva društva slovenskih emigrantov an so jo obhajal na prazniku trgatve, ki je luganska Bandimica.

Povabu nas je Renzo Mattelig, v imenu Zveze slovenskih emigrantov iz Cedada, katere je tudi direktor. Potovanje s koriero je bilo malo dolgo a veselo, če samo pomislim na kolko smo piel an se smejal.

Popudan smo paršli v Lugano, kjer so nas organizatorji prijazno sparjeli an muormo rec, da smo bili pro srečni z vremenom. Bilo je gorkuo an sončno oba dva dni.

V soboto zvečer smo s Folklorno rezijansko skupino nastopali na proslavi 20. obletnice slovenskih emigrantov, ki so jo praznovali na čolnu (battello). Publika je zlo rada poslušala naše piesmi an si ogledala plese rezijanske skupine.

Zbor Pod lipo je, med drugimi, zapel "Ona je miela" an "Jest san muzikant" (ki so vsiem znane) pod vodstvom Nina Sphonije, z vesejem ramonike, ki jo je Davide Clodig igral an z melodičnim glasom nase soliste Marie Rose.

Na proslavi so se oglasili z njih pozdravi Dino Chiabai, predsednik Zveze slovenskih emigrantov an predstavnice slovenskega an italijanskega konzulata v Svici. Vsi so guoril o pomembnosti ohranitve in obstajanja slovenske manjšine po svetu, s posebnim pogledom na Italijo an Svico.

Drugi dan, v nediejo, smo sli kupe z Rezijani na "precesijo" trgatve po glavni cesti Lugana. Saj glih v tistih dneih je praznik trgatve. To je bilo na velikem organizirano: prišla je tudi televizija posnemati ogromno ljudi, ki so se zbrali na kraju cieste an si ogledal razne folklorne skupine taz Italije an Svice, za katerimi so traktorji pejal počas naprej lepo an na ve-

liko adobane vozove. Vsak voz je parkazu pridelke narave an clovieskega diela: na enem so pekli burje, na drugem so ponujal grozdje, tretji je kazu velik kotu s pulento, in tako naprej. In-soma, težkuo je poviedat s besedami vse tiste, kar je bl. Buojs bi bluio iti pogledat!

Tudi mi od Pod lipo smo, med enim in drugim plesom rezijanske skupine, zapiel an zaplesal (nas je vodil Davide z ramoniko) an povabil ljudi na polko ali valček. Proti večeru se je sfilata končala, an mi smo se zbral vsi kupe v koriero an se varnil damu.

Res lepuo je bluio: take izlete so dobre parložnosti za poznat tudi druge folklorne skupine an pridobit nove motivacije do petja in ohranitve tradicije.

Zbor Pod lipo se lepo zahvaljuje vsem tistim, ki so se potrdili za organiziranje tega izleta. Seveda, se troštamo, da bodo te iniciative ratala se buj pogoste v bodočnosti.

Larissa Borghese

Obsežna razstava v Vili Manin v Passarianu

Napoleon in mi

Na pobudo Dežele Furlanije-Juljske krajine 200 let po podpisu sporazuma - Na ogled bo do 11. januarja 1998

17. oktobra 1797 je bil podpisan v Campoformidu istoimenski sporazum, ki pomeni mejnik v zgodovini Furlanije in seveda tudi Beneške Slovenije. S tem dejanjem se je namreč zaključila vladavina Beneške republike in začelo se je novo zgodovinsko obdobje za naše kraje, spremenila se je tudi politična slika v vsej Evropi.

Temu dogodku je dežela Furlanija Juljska krajina posvetila veliko dokumentarno razstavo, ki so jo odprli 12. oktobra v Vili Manin v Passarianu, torej v prelepi vili, ki je bila dom zadnjega beneškega doza Ludovica Manina in kjer je bival sam Napoleon v času pogajanj. "Napoleon in Campoformido - 1797, orožje, diplomacija, družba v eni od evropskih dežel", to je naslov prireditve, ki predstavlja eden najpomembnejših kulturnih dogodkov v naši deželi letos in bo na ogled do 11. januarja 1998.

Prvič so na ogled v Vili Manin izvirni dokumenti sporazuma, ki jih hranijo v Državnem arhivu na Dunaju in v Francoskem osrednjem arhivu. Razstavljeni so se številni drugi dragoceni dokumenti, ki so prispele v Passariano iz Versailles, Louvra in drugi francoskih muzejev, z Dunaja, iz Lubiane, Celovca, Kopra in drugih arhivov oz. muzejev.

Predstavljeni so seveda vojni dogodki, aspekti vojaške strategije, predvsem pa so prikazane družbene spremembe, spremembe v okusih in navadah, ki jih je povzročil prihod Franco-

zov. Razstavo dopolnjujejo in bogatijo se slike, kipi (Canova, Corbet) ... Obravnavano obdobje pa od leta 1797 sega do leta 1815 in predstavlja najprej evropsko sliko, ki se postopno vse bolj približuje furlanski realnosti.

Posameznim tematikam so posvečena posebna poglavja, med temi velja opo-

zoriti na tehnološke novosti iz tistega časa, ki predstavljajo nekaj res zanimivega.

Naj povemo se, da je razstava odprta vsak dan od 9.30 do 13. in od 15.30 do 18. ure. Ob nedeljah je odprta od 9.30 do 19.; ob ponedeljkih je zaprta. Za vse informacije lahko pokličete 0432 - 906657.

A Campoformido convegno sul trattato

Duecento anni dopo

"Il trattato di Campoformido 200 anni dopo", questo il titolo di un convegno che si terrà venerdì 17 e sabato 18 ottobre a Campoformido nella sala polifunzionale. Il tema che verrà approfondito con il contributo anche di studiosi francesi, austriaci ed un sloveno, è quello dell'invasione francese alla luce della modernizzazione della società in Friuli e in Italia.

I lavori avranno inizio venerdì alle ore 15 e affronteranno la questione dei rapporti internazionali. Interverranno i prof. Petracchi, Vovelle da Parigi, Hochedlinger e Rill da Vienna, Del Negro.

Nella giornata di sabato il tema sarà quello della rappresentanza e modernizzazione politica. Tra gli interventi del mattino da segnalare la relazione del prof. Vodopivec di Lubiana che affronterà il tema dell'atteggiamento del popolo sloveno durante l'occupazione napoleonica.

Il convegno è stato organizzato da Università di Udine, Comune di Campoformido, Regione autonoma Friuli-Venezia Giulia con il contributo della provincia di Udine, e dalla Fondazione Cassa di risparmio di Udine e Pordenone.

L'emigrazione in mostra ad Antro

Inaugurazione sabato nella sala parrocchiale

È una foto terribile, racapricciante, quella pubblicata qui a fianco e che assieme ad altre racconta la difficile storia di tanti giovani beneciani, partiti nel f i o r e dell'età alla volta delle miniere del Belgio e tornati a casa, quando

cio è stato possibile, fortemente segnati da quell'esperienza.

"S trebuhau za kruhan... od duoma do carnega pakla", questo il titolo della mostra fotografica documentaria che verrà aperta sabato prossimo 18 ottobre ad Antro, nella sala parrocchiale.

Organizzata dall'Unione emigranti sloveni - Sloveni po svetu, la mostra verrà inaugurata sabato alle ore 18 e rimarrà aperta al pubblico fino al 23 ottobre con il seguente orario: lunedì-sabato 17-19, domenica 10-12 e 17-19.



Comune di Stregna Kamun Srednje

venerdì 17 ottobre ore 20.30 presso la sala consiliare presentazione del libro

OD DUOMA DO CARNEGA PAKLA

Sloveni po svetu Unione emigranti sloveni del FVG

Pridite z nami v gledališče

V ponedeljek 20. oktobra ob 20.30. uri bo v Kulturnem domu v Gorici prva predstava letošnje sezone in sicer Slovenskega stalnega gledališča, to je drama Antona Cehova Tri sestre, v režiji Dušana Mlakarja. Odločili smo se, da bomo hodili skupinsko v gledališče v Gorico. Če se nam zeliš pridružiti pokličij najkasneje v petek zjutraj, da rezerviramo karte. Vsekakor se srečamo v pandiejak zvečer v Cedadu, na trgu Rezistence ob 19.30. uri.

Pridi an ti z nami!

CIVIDALE Teatro Ristori

Leonardo Pieraccioni Fuochi d'artificio sabato 18 e lunedì 20 alle 21 domenica 19 alle 17 e 21

Sklad Sarđoç v podporo šolarjem in študentom

Upravni odbor "Skлада Dorçe Sarđoç", ki je bil ustanovljen na osnovi naročila gospe Anna Ursini-Sarđoç in ima namen pomagati potrebnim in zaslužnim mladim študentom, pripadnikom slovenske narodnostne skupnosti v Italiji, razpisuje natečaj za dodelitev sledečih stipendij:

a) dve stipendiji v znesku milijon lir, za učence Zavoda za slovensko izobraževanje v Spetru Slovenov. Prošniji mora biti priložen družinski list in zadnja davčna prijava vseh družinskih članov. Stipendij bosta dodeljeni v enkratnem znesku do 30. decembra 1997.

b) tri stipendije v znesku dva milijona in petsto lir za univerzitetne študente. Prošniji morajo biti priloženi sledeči dokumenti: fotokopija univerzitetne knjižnice z izidi opravljenih

izpitov, družinski list in davčna prijava družinskih članov. Stipendija bo dodeljena v znesku milijon lir do 30. decembra 1997 in v petih mesečnih obrokih po trestotisoč lir do 30. maja.

c) ena stipendija v znesku pet milijonov lir za postdiplomski studij ali specializacijo. Prošniji morajo biti priloženi sledeči dokumenti: potrdilo o opravljenem univerzitetnem studiju s končno oceno, družinski list in davčna prijava družinskih članov. Stipendija bo dodeljena v znesku milijon lir do 30. decembra 1997 in v petih mesečnih obrokih po osemstotisoč lir do 30. maja.

V prošnji morajo biti navedeni podatki ob eventualnih drugih stipendijah in podatki bančnega računa na katerega bo stipendija nakazana.

Zainteresirani naj dostavijo prošnje do 10. novembra 1997 v zaprti ovojnici na sledeči naslov: "Sklad - Fondazione Dorçe Sarđoç" c/o Studio legale Sanzin - Odvetniška pisarna Sanzin, ulica Diaz st. 11 Gorica - Gorizia. Pri dodelitvi stipendij bo upravni odbor upošteval predvsem studijske uspehe in potrebe prosištev na osnovi 5. člena statuta sklada. Za vse potrebne informacije so na razpolago člani upravnega odbora Boris Peric (tel. 0481/32545), Zdravko Custrin (tel. 0481/387310), Vera Tuta Ban (tel. 040/299632) in Karlo Cernic (tel. 0481/78100).

PRISPEVAJTE ZA "SKLAD D. SARĐOÇ", TEKOČI RACUN STEV. 403430 PRI KMECKI BANKI - GORICA

A Gost tur protagonista il turismo senza confini

Successo a Maribor per le proposte della Comunità montana

Si è presentata alla fiera "Gost tur" di Maribor con qualcosa di concreto ed ha riscontrato molto interesse da parte degli addetti ai lavori.

E' quindi positivo il bilancio della Comunità montana delle Valli del Natisone, rappresentata dall'assessore al turismo Nino Ciccone e da quello alla cultura Beppino Crisetig alla quinta edizione della fiera dedicata alle attività dei ristoratori e degli operatori turistici, nel corso della quale sono state presentate le attività degli sloveni che vivono in Italia, Austria e Ungheria.

«E' un punto di partenza - spiega Ciccone - per sperimentare soluzioni che interessino chi si occupa di turismo». L'ente montano aveva da giocare una carta importante, l'iniziativa "Turi-



Da sinistra Marjan Podobnik, numero 2 del governo sloveno, con Ziva Gruden, Beppino Crisetig e Nino Ciccone

simo senza confini" che è "ancora in fase di perfezionamento, e non sarà quindi possibile partire, come previsto, già entro questo mese".

Il progetto, che prevede

dei pacchetti week-end transfrontalieri, con possibilità di pernottamento nelle Valli del Natisone e di soggiorno nella Valle dell'Isonzo (e viceversa), era nato su iniziativa di un sottosegretario



Anche la cultura della Benecia a Maribor: hanno cantato le Beneške korenine



Foto di gruppo per i partecipanti alla fiera provenienti dalla Benecia

Stregna invita al suo Burnjak

Nell'intenso week-end culturale spazio anche alla tradizionale festa mercato delle castagne

E' un intenso week-end culturale quello che in collaborazione con altre associazioni locali, propone il comune di Stregna per venerdì, sabato e domenica prossimi.

Si incomincia con venerdì 17 a Stregna presso la sala consiliare del municipio alle ore 20.30 dove in collaborazione con l'Unione emigranti sloveni verrà presentato il libro "Od duoma... do carnega pakla", in cui è descritta una buona parte della storia della nostra comunità attraverso la storia della sua emigrazione in Belgio.

Si proseguirà sabato 18 sempre a Stregna con l'ultimo ciclo di conferenze sulla cultura locale organizzati dalla cooperativa Lipa di S. Pietro al Natisone quale corollario dei corsi estivi per ragazzi promossi dall'amministrazione comunale. L'architetto Renzo Ruclì parlerà della lettura degli elementi dell'architettura delle Valli

del Natisone, mentre il prof. Valter Colle, sempre nella serata di sabato affronterà il tema delle tradizioni popolari legate al solstizio d'estate.

Domenica 19 ottobre a Tribil superiore avrà luogo il Burnjak tradizionale - festa mercato della castagna che verrà riproposto grazie al concorso della popolazione locale, del gruppo Alpini di Stregna e della Polisportiva Ricreativa Tribil Superiore.

Il programma prevede alle ore 11.30 la santa messa cantata dal coro delle "Beneške korenine" che assieme ai fisarmonicisti locali allieteranno la giornata che per le ore 15 prevede presso la sala parrocchiale la presentazione del "progetto Kolovrat" realizzato dallo studio Derek di Anhovo (Slo) ed inserito nell'ambito dei programmi di sviluppo transfrontaliero e finanziabile con i fondi dell'Unione Europea.

c.g.

Ob težkem finančnem stanju našega časopisa

Znaki solidarnosti

Bilo nam je toplo pri srcu, ko je prejšnji teden potrkala na vrata našega uredništva prijazna gospa Stefanija Stoka iz Proseka in nam z bodrilnimi besedami izročila solidarnostni prispevek 100.000 lir, potem ko je brala o hudi stiski, v kateri se nahaja Novi Mata-

jur. Usoda tednika pa je očitno pri srcu tudi nekemu našemu naročniku iz Rima, ki nam je podaril 500.000 lir, ko je prišel plačat naročnino. Gospa Mirjam Budihna pa nam je nakazala 100.000 lir. Darovalcem je naše uredništvo globoko hvaležno.

Koroški Slovenci za dvojezične table

Sloveni na Koroškem želijo vidna znamenja, vidne simbole njihove prisotnosti na lastni zemlji, znamenja, ki so istočasno izraz sožitja, spoštovanja in razumevanja, obenem pa odražajo dvojezičnost tega območja.

Tako so prireditelji, v prvi vrsti Narodni svet Koroških Slovencev in Enotna lista, obrazložili pomen in namene manifestacije, ki so jo pred nekaj dnevi organizirali v Celovcu. Kakih 200 ljudi je pod geslom "Vidna dvojezičnost" od sedeža Mohorjeve družbe do palače deželne vlade mirno demonstriralo. S 142 dvojezičnimi krajevnimi tablami (bile so pred 25. leti odstranjene) so Koroški Slovenci zeleli opozoriti koroško in avstrijsko vladno sfero na pravice manjšine in na krivice, ki se jim delajo.

Na pobudi ni uradno sodelovala druga osrednja organizacija Zveza slovenskih organizacij, ker ni bila vključena v priprave. Treba je pa povedati, da je bila reakcija s



strani deželnega glavarja Zernatta zelo ostra. Zaradi bližine do praznovanja 77. obletnice koroškega plebiscita je označil pobudo kot "provokacijo z napačnem izpovedjo in ob napačnem času". Zaradi ostrega napada koroškega glavarja na organizatorje je bila manifestacija delna široke podpore in solidarnosti več mednarodnih manjšinskih in človekolju-

bnih organizacij sirom Evrope, ostalih manjšin v Avstriji ter organizacij Južnih Tirolcev in Ladincev.

Planinska družina Benecije vabi na

BURNJAK

ki bo v Crnemvrhu v nedeljo 26. oktobra

Servizi alle AZIENDE

SERVIS

Via Manzoni, 25 - Cividale
Tel. 0432/730153

Con discrezione e QUALITA' ad un costo competitivo

- Gestioni contabili e amministrative
- Elaborazioni cedolini PAGA
- Assistenza per adempimenti specifici (Sicurezza e igiene lavoro, ecc.)
- Assistenza per prestiti agevolati e contributi
- Consulenza informatica

sloveno che aveva convocato comuni e Comunità montane delle zone confinarie. Da qui è nata l'idea di unire le forze delle realtà che maggiormente avevano dimostrato un interesse. Dal progetto sta per scaturire un depliant grafico, scritto in italiano, sloveno e tedesco, con cui verranno valorizzati gli ambiti dell'Isonzo e del Natisone con notizie riguardanti aspetti naturalistici ed enogastronomici.

Gli operatori in questi giorni stanno concordando i prezzi dei pacchetti week-end, poi l'iniziativa verrà presentata ufficialmente a Trieste ed a Lubiana per diventare operativa - questa è l'attesa di Ciccone - verso la metà di novembre.

'Con una serenata ho conquistato Tina'

Liepa pravca Vita Cavallara an njega žene Tine

Il dottor Vito Cavallaro, catanese di nascita, genovese di adozione, cittadino di mezza Italia per costrizione e infine medico a Pulfero per una libera scelta, per quanto convinto che le vie del Signore sono imprevedibili non avrebbe mai immaginato per quali vie sarebbe arrivato a sposare Tina. Il matrimonio è avvenuto sabato 20 settembre nella chiesetta di S. Spirito a Spignon.

Si erano incontrati per puro caso al matrimonio di una cugina del dottore in un paesino all'angolo opposto dell'Italia settentrionale. Anche lei, Tina, genovese di adozione. Anche lei catanese di origine. La storia ha avuto una svolta quando lei è venuta nelle valli per un periodo di vacanza. Pochi giorni visuti insieme sono bastati per

Burnjak na Vartači

Cieu otubar je biu liep an glih kar puobje an čece od proloco Vartača so imiel napravjat senjam na Vartači je parsla slava ura. Tudi v nediejo nie kazalo nič dobrega takuo, de okuole pudneva, kar sonce se je parkazalo miez magli ni bluo puno judi kjer pa je bluo vse lepou oflokano an kjer je dobro uonjala pastašuta, ki so jo skuhali. Vseglih pa so ble majhane skupine, ki ta za mizah so buzgale pečenj kostanj an pil rebulo. Kurazno, parvo lieto je slo zaries dobro, še vič ku kar se je troštalo, lietos nomalo manj, pride reč, de druge lieto puode spet zlo dobro.

capire che tutto quello che era avvenuto fino a quel momento non era stato per puro caso. La partenza di Tina da Genova, la vigilia del matrimonio, ha avuto il vago sapore del rapimento: la sera dell'antivigilia, in una delle

vie principali della città, in uno dei quartieri "bene" il dottor Vito, equipaggiato di chitarra elettrica e microfono inventa una "serenata metropolitana" sotto le finestre del palazzo dove abita Tina. Lei si affaccia al balcone, prima



incredula, poi esterefatta, infine conquistata da tanto romanticismo e faccia di bronzo. Tante altre persone affacciate alle finestre dei palazzi, incuriosite e divertite, per questo medico che viene da lontano a rapire la loro Tina, che per tanti anni è stata la maestra di tanti bambini del

quartiere e confidente di tante mamme. Arrivederci, Tina, sappiamo che sei in buone mani.

Troppo bella ed originale questa storia per non essere raccontata anche ai nostri lettori, e aggiungiamo: ...ker sta parsla živet na beneske tla, naj bo se zibiela preca tekla!



jih prave ...

Giovanin an njega zena Milica tu saboto sta se pobrala v Benetke za praznuvat to sriebarno madejco od petandvajst liet življenja kupe, an seviede, za pregledat vse tiste prestore, ki ze od tettega nista vič videla. Kadar na turme svetega Marka je ura tukla pudan, sta se pobrala glih tu tisti hotel, kjer sta kosila kadar sta bla freski novici. Usdinla sta se glih za tisto mizo blizu okna, ki daje na muorje, an ku se j' parblizu kamerier z bielim rakovicam, Milica je pogledala milo tu oči Giovanina an ga poprasala:

- A se zmisles, ka sma jedla tle za tole mizo petandvajst liet od tega?

- Sigurno, de se zmislem: mesno župo! A se zmisles tudi, kuo je bla toplá, pa ti nisi imiela cajta pihat tu njo za jo pohladit, ker s' me zaljubljeno gledala tu oči čeglih te je peklà!

- Oh, muoj dragi Giovanin, kuo j' bluo lepou. Nardimo an donas takuo!

Ničku poklicala sta kamerierja an mu naročila dvie mesne župe, zlo tople.

Giovanin je začeu pihat tu pekočo župo, pa zaljubljena Milica ni se gledala tu njo, začela je gledat tu Giovanina an mu ljubeznivo jala:

- A vies, ti muoj dragi mož, de ist te imam rada, ku petandvajst liet od tega, an moje sarce sele gori za te, an okuole tistega trudnega sarca čuje, sele vse toplo, ku de bi bila donas novica!

- Sigurno, moja draga Milica, de čujes vse toplò blizu sarca: imas sisece tu pekoči župi!!!

Klaša '47, preberita telo novico

Lietos nie parvi krat, ki pišemo od tistih, ki so se rodil lieta 1947 an ki lietos so dopunli 50 liet.

Te narbuj hitri so bli tisti iz Spietra, ki so nam pošjal fotografijo njih vičerje. Kajsan miesac potlè so se parkazal tisti iz srienjskega kamuna. Telekrat pa pišemo go mez nje, zak napravjajo kiek posebnega za vso klaso '47 iz Nediskih dolin.

Organizal so 'no gito, an izlet, ki bo v saboto 8. novemberja. Se puode v Lubjano, kjer bo tudi kosilo, od tu na Bled an potlè se v Kranjsko goru. Za zarobit lepou an veselo bo vičerja v Galjane, kjer bo tudi ples.

Nie slavo, kene? Pohitita se vpisat. Za vse druge novice, muorta poklicat prout vičer na tele telefon: 723091 (Severino Podrecca), 732163 (Giuseppe Qualizza), 723058 (Ezio Terlicher).

Se 'no rieč: za iti v Slovenijo je zadost imiet za sabo osebno izkaznico (carta d'identità).

Tudi lietos žene v nediških farah napravjajo sladčine za pomagat te potrebnim

Za bit buj 'sladki'



Tle na tel strani sta prebral lepo ljubezenjsko štorjo miediha Vita Cavallara an njega žene Tine. Na vemo, če tudi Claudio iz Oblice, Klaudjet za parjatelj, je šu gost s kitaro pod oknam liepe Andreine iz Seucà, na vemo, kadà sta se zagledala, kadà sta zastopila, de od tistega momenta njih življenje puode napri po adni skupni poti. Vemo, de vsi tisti, ki jih poznajo, družine, zlahta an parjateljji so pru veseli, de sta se oženila. An mi še ankrat, seda ki imamo še fotografijo njih poroke jim želmo puno sreče, ljubezni an veseja v njih skupnem življenju

Na napišemo nič novega, sa' že vsi vesta, de pod bielim tendonam go par Muoste, kjer potieka jesenski targ, je an prestorac ries "sladak", kjer čece an žene nam ponujajo sladčine, ki jih napravjajo naše žene tan doma.

Ze vsi vesta, de kar se s tem "zasluze", gre v dobrodelne namiene. Vseglih pa se nam pari pru napisat telo novico an lietos, sa' se ankrat zahvalemo vse tiste, ki senkajo nomalo njih cajta (an vsi vemo, ki malo ga imamo vsi donasnji dan) za narest kako torto, kake biskote, strudeline, strukje, marmelate... an jih parneset pod tendon s trostam, de judje, ki pridejo gor, kar jih pokušajo, puste kiek za lon. An naše žene s tisto torto, s tistim strukjacam posladčejo ne samuo tiste, ki jih pokušajo, pa tudi življenje kajsnega otročiča, ki živi v kajsnim kraju, kjer tarpljenje, mizerja, ujska an hudobija človeka niemajo usmiljenja an do nadužnih otrok.

Telo nediejo tle, 12. otuberja, so parnesele njih sladčine žene, ki spadajo pod fare Podutana, Gorenj Tarbi an Liesa.

Drugo nediejo 19. otuberja pridejo na varsto tiste iz podbonieske fare (Landar, Laze, Brisca, Ruonac, Marsin, Carnivarh an Arbec) an iz Sauodnje (Tarcemun, Sauodnja, Matajur), zadnjo nediejo, 29. otuberja pa žene iz Spietra (Barnas, Azla, Klenje, Petjag). Sevieda, če kajsan mož zna napravat kiek sladkega, naj zihar parnese, obedan ga na pošja proč! Tela je 'na iniciativa, ki jo peje napri Caritas spietarske foranije.

Lan vsega kupe se je zbralo malomanj sest milionu! Od telih sudu nomalo so jih dal misjoranju Emiliu Chiuch, ki je kupu dvie karocele za tiste, ki na morejo hodit. Tisti sud, ki so ostali an se z drugimi oufari blizu, so jih pošjal pa v vartac "Casa de caritate" v Minas Novac v Braziljo, za pomagat otročicam, ki v tisti hisi žive.

Antonio an Daniela petandvajst liet potlè

"Orpo, duo bi jau, de je ze 25 liet, odkar sta se oženila!" Pru takuo, je ze (an pari včera) an kuart stoletja od kar Antonio Dugaro - Gaspuodove družine iz Usivce an Daniela Periovizza - Kuoskina iz Sauodnje sta zapustila njih lejdih stan an sta se oženila. Le tisti dan Daniela je parsla živet v Usivco, kjer stoje se donas

vsi kupe. Petandvajst liet potlè se kupe z njim veseljo sinuova Roberto an Andrea, vsa zlahta an parjateljji, an vsi tisti od domačega društva "Sant'Andrea" iz Kravarja, sa' Antonio an Daniela sta med tistimi, ki vsaki krat kar kor, parskocejo na pomuoč. Srebarnim novicam želmo, de bi se urešničilo vse, kar oni zele.



**CRUCIL
RENATO**

via Cicigolis 2
33046 Pulfero (Ud)
tel. 0432/726085

INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE DI
GRONDAIE - COPERTURE - ISOLAMENTO
IMPERMEABILIZZAZIONE

I siti documentati dalla ceramica e dalla pastorizia - Archeologia 13

I ritrovamenti neolitici del Carso triestino

Come nella Slavia friulana, i ritrovamenti neolitici del Carso triestino provengono dalle grotte e dai ripari della zona. L'insediamento nelle cavità naturali dimostra uno scarso sviluppo delle attività di produzione, l'agricoltura e l'allevamento.

L'unico sito del neolitico carsico all'aperto fu quello di Zavljje-Zaule, presso Trieste. I ritrovamenti carsici hanno tuttavia dimostrato un notevole perfezionamento dell'industria litica e lo sviluppo di una ceramica avanzata.

Anche in quest'area l'industria della pietra scheggiata mantenne la tradizione mesolitica, con la produzione di lame, grattatoi, raschiatoi semicircolari e a disco, punte, piccoli strumenti trapezoidali, bulini. Le materie prime furono la selce, la quarzite, l'ossidiana e il diaspro, a cui vanno aggiunti il corno, l'osso e naturalmente il legno. Si tratta in parte di materie prime importate.

Il vasellame del neolitico antico appartiene alla corrente della ceramica impressa mediterranea. La decorazione era realizzata dalla pressione dell'orlo delle conchiglie e da graffiature eseguite con un osso o altri mezzi.

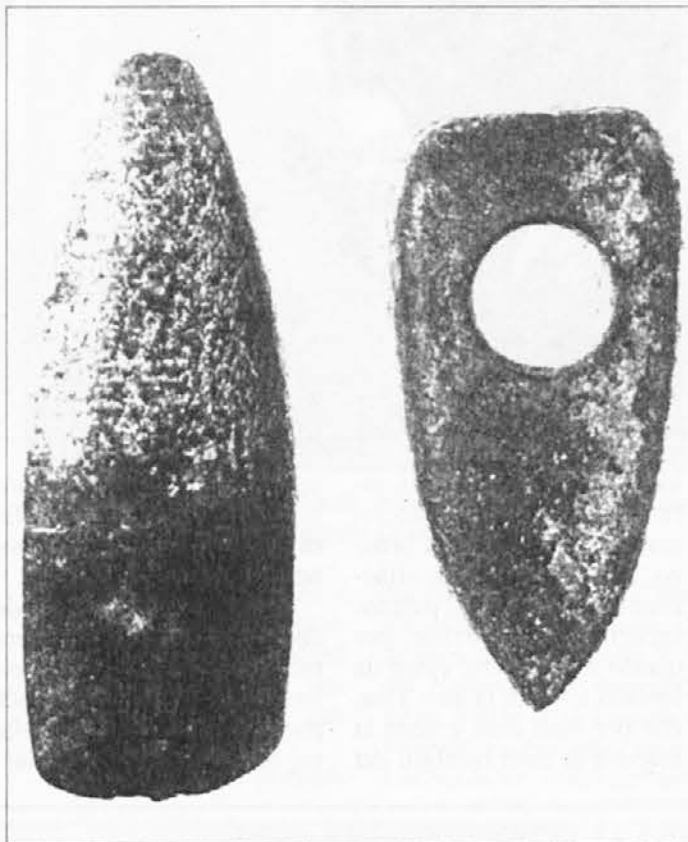
La varietà delle forme e delle dimensioni del vasellame permette di indovinare la molteplicità degli apporti alimentari di origine vegetale ed animale, in prevalenza derivati dalla caccia.

Il neolitico più antico del Carso triestino è legato alla residenza in queste cavità naturali: la Grotta dell'Orso-Pecina pod Muzarji, la Grotta delle Gallerie-Pecina pod Steno, la Grotta del Pettiroso-Pejca v Lasci o Vlaška Jama e le Skocjanske Jame-Grotte di S. Canziano.

L'industria della pietra del neolitico intermedio appare molto sviluppata nella scelta della materia prima e nella varietà degli strumenti realizzati. Le forme sono mirate alla funzionalità, congiunta al gusto per la simmetria: punte di freccia a mandorla e fogliate, punte di lancia, coltelli lunghi e stretti, anche a bordo seghettato, grattatoi a bordo semicircolare e a disco, bulini per trapani a succhiello, punteruoli.

Ebbero sicuramente grande impiego il legno, l'osso, il corno sia per la fabbricazione di manici, impugnature e maniglie, che per innumerevoli attrezzi domestici, agricoli ed artigianali.

Questa fase del neolitico è legata alla cultura detta di Vlaška (dal nome della Grotta del Pettiroso-Pejca v Lasci o Vlaška Jama), un gruppo locale della cultura



Due strumenti di pietra levigata provenienti dai siti della pianura friulana

di Dánilo, a sua volta rappresentativa della ceramica impressa adriatica. Il vasellame rispecchia la varietà degli usi a cui era destinato, e quindi una varietà degli alimenti, preparati mediante la cottura e delle bevande con svariate manipolazioni. I modelli del vasellame dovettero essere suggeriti da forme naturali di antico uso come recipienti: zucche, otri, conchiglie, foglie.

La superficie esterna del vasellame di uso quotidiano è ruvida o anche fram-

mentata da impressioni fatte con le unghie e il bordo di conchiglie.

La ceramica destinata a probabili usi di culto, forse come corredo funebre, è più fine e sottoposta ad una completa levigatura, di modo che la decorazione appaia con il massimo effetto. La modellazione manuale era perfetta e la decorazione a linee geometriche con triangoli, rombi, rettangoli e zig zag si adattava alla superficie del vaso. L'effetto dell'ornato inciso od impresso era accresciuto

dai ritocchi di argilla bianca.

Il tardo neolitico presenta ulteriori sviluppi dell'industria litica: si osserva però un certo impoverimento degli strumenti per la caccia. Ciò corrisponde ad un ruolo maggiore degli allevamenti, confermato dalla diffusione di strumenti adatti alla lavorazione delle pelli.

Caratteristico il coltello a lama a taglio ritoccato e le zappe ed asce di pietra compatta levigata per mezzo di mole e coti di pietra arenaria.

La scarsa presenza di zappe e scuri levigate, come di piccole falci per mietere, caratteristiche delle zone raggiunte dalle attività di produzione del cibo, denota un'agricoltura ancora debolmente sviluppata.

La cultura della ceramica adriatica orientale di Hvar (Isola di Lesina) si conclude ad occidente proprio sul Carso triestino, dove si incontra con la cultura adriatica e padana dei siti della pianura friulana, presente in quei villaggi neolitici. Prevalle la decorazione dipinta e incisa a spirali e triangoli sospesi, con la superficie del recipiente interrotta da globuli, incisioni sulla circonferenza e bugne o rigonfiamenti.

(Archeologia, 13)

Paolo Petricig

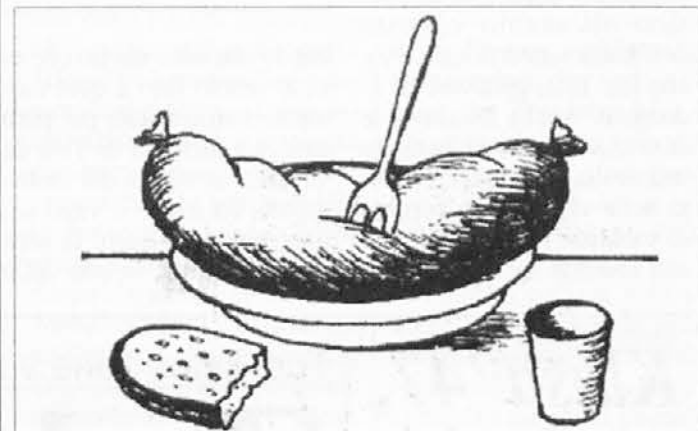
E. Benussi, S. Dolce - Escursioni sul Carso Triestino, 1995

Domači praznik: najprej so morali prašiča zaklati...

Kake tri tedne preden smo klali, sva sla z očetom v gozd po maklenove veje. Hodila sva križem krazem po zmrznjenem snegu in večkrat splasila kakega dolgouhca, ki je dremal pod smrečjem. Domov sva prišla vsa prezeblja. Zvečer sva veje obelila in jih narezala na manjše palice. To so se vse do slovesnega dneva susile na stediniku. Klavec jih je rabil za spile. Posebej smo posušili se meto in ma-

Najprej je bilo treba prašiča zaklati. Klavec je prinesel s seboj poseben stol in drugo potrebno orodje, kak sosed pa je pomagal prašiča "držati". Otrokom so vsi s posebnim užitek nagajali in jih plasil.

Med take, ki niso prenesli prašičevega cviljenja, sem spadala tudi jaz. Dokler mi sestra ni prišla povedat, da je pujsu že odtekla kri, sem si v kakem kotu mašila usesa. Klavec je zival brz



jaron in ju nato predrobili skozi majčkeno sitce, da smo dobili okusno disavo za krvavice. Vendar koline v mojih mladih letih se zdalec niso bile taka slovesnost kot takrat, ko je bil otrok naš ata. Pripovedoval je, da so v tistih casih isti dan prašiča tudi že skoraj vsega pojedli, ne samo zaklali. Na večerjo so povabili bližnje in daljne sosede, potem pa samo pomislite, kako so do brote hitro skopnele.

Ta navada je počasi zamrla, koline pa so se zmeorom ostale domači praznik.

razdel na dvoje, potem pa na manjše in na večje kose. Pranje črev je na kmatih pripadlo hlapcu ali dekli, pri nas pa jih je očistil oče. Tudi takrat sem se zgubila kam daleč proč. Repo in česen pa sem mu poprej vendarle pomagala narezati. S to stvarjo, in z vodo seveda, so se čreva najbolje oprala.

Dela je bilo ves dan zelo veliko. V kuhinji je bilo vroče, pod stropom polno sopare, na stediniku pa so stali vsi tisti lonci, ki jih drugače vse leto nismo rabili. Popoldne je klavec delal mesene klobase in krvavice.

Za mesene klobase je meso in slanino z nožem razrezal na srednje drobne koščke. V skafu je vse dobro pregnetel, osolil, popral in polil s česnovno vodo pa spet premešal. Oblikoval je klobase in jih spretno zaspilil. Za krvavice je bilo treba pripraviti se več stvari: skuhati kaso in jesprenj, obariti kri in glavino, namesati veliko disav, krvavice pa najprej na hitro prekuhati.

Za večerjo je gospodinja pripravila pečenko, pečenice, krvavice, prazena jetrca, skledo krompirja, kislo zelje in svežo solato. Tisti dan so se otroci cezmerno najedli. Od vseh dobrot sem imela najraje krvavice, oče pa je večkrat rekel:

- Kdor se je spomnil kaso tlačiti v čreva, je bil res velik požeruh.

Rad pa je imel pečenko, posebno če se je pekla zavita v mrežico. Zraven je jedel nezabljen krompir, kar se je zdela meni naravnost grozno.

Naslednje dni smo cvrli mast in delali zaseko. Kdor je prišel k hiši, je dobil koline. Sosedom in sorodnikom sem koline nesla jaz. Ko pa so klali oni, so nam jih vrnili. Tako smo pozimi na vasi večkrat jedli dobre reči.

Berta Golob

(Iz revije "Galeb", 1990)

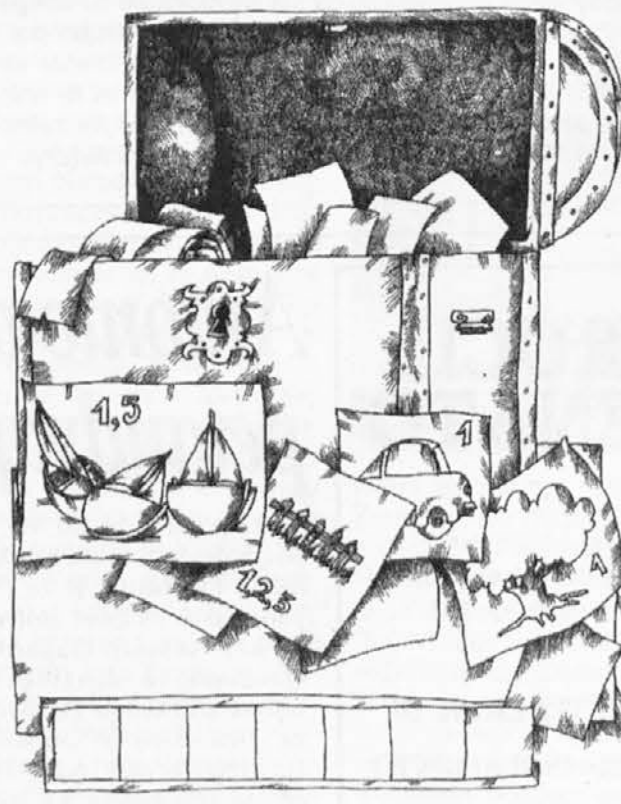
Poišči napake

Vera Poljšak
Ill.: Magda Tavčar



Glavno mesto

Vera Poljšak
Ill.: Magda Tavčar



Prova d'orgoglio dei gialloblù che nonostante le assenze si aggiudicano il derby con la Gaglianese

Tre punti d'oro per la Savognese

A segno Saccavini nei primi minuti di gara - La replica degli amaranto bloccata dall'ottima difesa degli ospiti

GAGLIANESE-SAVOGNESE 0-1

Gaglianese: Causero, Zamò, Zottig, Francesco Andresini, Pontoni, Michele Andresini, Debegnach (Costantini), Spelat, Di Nardo (Caucig), Dorlig, Masu.

Savognese: Stefano Zufferli, Iuretig (Lombai), Luca Bledig, Saccavini, Golop, Cernotta, Gianni Trinco, Giovanni Moreale, Dorbolò, Marseu, David Specogna (Pagon).

La formazione della Savognese che ha esordito in campionato



Rubignacco, 12 ottobre - La Gaglianese è costretta a giocare sul neutro di Rubignacco il derby con la Savognese a causa dell'adeguamento degli impianti del campo di Gagliano.

La gara odierna, iniziata sotto la pioggia, ha visto il successo dei gialloblù ospiti che, passati in vantaggio nei minuti iniziali della contesa, sono riusciti, stringendo i denti, a mantenere inviolata la loro porta fino alla fine. Partono in avanti gli amaranto che impegnano all'11' con Masu l'attento Zufferli.

A seguito di azione partita da calcio d'angolo, al secondo tentativo al 14' Trinco con un preciso traversone mette il pallone sulla testa di Saccavini che si vede respingere la sfera. Il mediano è lesto a recuperarla ed a scagliarla di piede in rete. La Gaglianese si porta in avanti cercando la soluzione con calci piazzati di Dorlig, ma Zufferli è sempre pronto alla parata. Il primo

tempo si conclude senza scossoni con i ragazzi allenati da Mesaglio che tengono in apprensione la difesa locale mettendo in mostra un ispirato Specogna. I gialloblù sfiorano all'8' del secondo tempo il gol con il valido Marseu che centra una clamorosa traversa con Causero fuori causa.

Gli amaranto, passata la paura, si portano in avanti ma peccano per il troppo personalismo. A contrastarli c'è una linea ospite insuperabile con Bledig, Golop, Cernotta, Moreale e Zufferli che allontanano ogni minaccia con qualche affanno. Per la Savognese, dopo la battuta di arresto con la Stella Azzurra ed in attesa dei rientri di Gianni Podorieszsch, Roberto Meneghin, Fabrizio Floreancig e Giovanni Zufferli, questi sono tre punti d'oro. Per la giovane formazione amaranto è invece una salutare lezione dopo la straripante vittoria ottenuta la settimana scorsa ad Udine con il Cormor. P.C.

Le altre partite

Giovanissimi, il primo stop

Ancora rinviato il primo successo in campionato per la **Valnatisone** che è riuscita a portare a casa da Venzone un pareggio ottenuto grazie ad una rete di De Marco.

Dopo due vittorie consecutive, da Pagnacco è arrivato il primo stop per i **Giovanissimi** dell'Audace.

Gli **Esordienti** hanno giocato un'amichevole con il Chiavris imponendosi con un rotondo 7-2.

Buona prova dei **Pulcini** che sono stati sempre in vantaggio sul campo del Moimacco grazie alle due reti di Francesco Cendou, ma nel finale hanno abbassato la guardia e sono stati sconfitti di misura.

Il **Real Filpa** di Pulfero, dopo aver rischiato la capitolazione, è riuscito a rimontare il doppio svantaggio. A segno, contro il Treppo Grande, sono andati Luca Mottes e Stefano Dugaro, il cui tiro è stato deviato in rete da un difensore locale.

Sfortunata prova della **Valli del Natisone**, costretta a saltare alcuni allenamenti per l'indisponibilità del campo di Pulfero. Gli "skrati", nella gara con i Warriors, hanno perso dopo cinque minuti l'attaccante Volaric. Gli udinesi sono passati con un gol per tempo.

Al 25' della ripresa Andrea Scuderin ha regalato il pari al **Pub Sonia e Luca** nell'incontro casalingo con i Grigioneri.

La **Polisportiva Valnatisone**, nell'incontro di Godia, ha colpito un palo e si è vista negare un calcio di rigore. Infine gli over 35, quest'anno targati **Psm**, negli ultimi dieci minuti hanno subito la goleada del Tricesimo, artefice l'ex bianconero De Agostini.

Facin scatenato stende il Faedis

VALNATISONE 4
COMUNALE FAEDIS 2

Valnatisone: Mauro Specogna, Duriavig (65' Spagnut), Birtig, Rucchin, Carlig, Clavora, Facin (55' Braiddotti), Bordon (46' Tiro), Besic (46' Peddis), Del Gallo, Domenis.

S. Pietro al Natisone, 11 ottobre - La formazione di Faedis, capolista a punteggio pieno nel girone D degli Juniores, è stata sonoramente battuta dalla giovane Valnatisone. I valligiani con un primo tempo da antologia hanno rifilato una decisiva quaterna ai gialli, ammini-

strando poi nella ripresa il consistente bottino acquisito. Nelle file locali, positivi rientri di Patrick Birtig e Marco Domenis.

Dopo un quarto d'ora di studio, la Valnatisone passava in vantaggio grazie ad un calcio di rigore trasformato da Cristian Facin e concesso per un atterramento in area di Domenis lanciato a rete. Dieci minuti più tardi, ancora Facin andava in rete a conclusione di una corale e veloce azione in contropiede. La Valnatisone premeva sull'acceleratore ed in due minuti metteva al sicuro il risultato. Terza rete di Facin



Cristian Facin

al 35' che con un preciso tiro da oltre 25 metri sorprende il portiere faedese. Un minuto più tardi Besic in mischia realizzava la quaterna. Nei minuti di recupero su rigore gli ospiti accorciavano le distanze. Nella ripresa i locali, anche se costretti in dieci per l'espulsione di Domenis, tenevano a bada gli ospiti che al 37' mettevano a segno il secondo gol.



La squadra Allievi dell'Audace 1973, classificatasi al quarto posto e vincitrice della Coppa Disciplina. Da sinistra a destra in piedi Giuseppe Qualizza, Fabiano Vogrig, Walter Zorzutti, Tiziano Predan, Adriano Nadalin, Corinto Marcuzzi, Paolo Giro. Accosciati Claudio Stulin, Giuseppe Sibau, Ubaldo Meneghelli, Luciano Stulin, Remo Chiabai, Claudio Drecogna e Bruno Vogrig

Na kvalifikacijski tekmi za svetovno prvenstvo Slovenija-Hrvaška 1:3

Hrvaška nogometna reprezentanca je v kvalifikacijski tekmi, veljavni za svetovno prvenstvo, ki bo v Franciji, premagala Slovenijo z rezultatom 3 proti 1.

Za tekmo, ki so jo odigrali v soboto zvečer na bežigranskem stadionu v Ljubljani, je bilo veliko pričakovanje. Sloveniji je sicer slo le za prestiž, saj je bila iz končnice kvalifikacij za svetovno prvenstvo že matematično izločena.

Vendar nikomur ni bilo vseeno, kako se bo slovenska ekipa odrezala pred do-

maco publiko. Po drugi strani se je Hrvaški z zmago obetala možnost za nadaljevanje kvalifikacijskih tekmovalj.

Hrvati so zmagali zaslužno, čeprav niso prikazali kaksne izredne igre. Pač pa so bili dovolj spretni, da so znali izkoristiti vrsto napak, ki jih je naredila slovenska reprezentanca.

Z zmago si je hrvaška ekipa zagotovila drugo mesto v svoji skupini, napredovala pa bo le, če bo znala pokazati kaj več kot na tekmi proti Sloveniji.

RISULTATI

1. CATEGORIA
Venzone - Valnatisone 1-1

3. CATEGORIA
Gaglianese - Savognese 0-1

JUNIORES
Valnatisone - Faedis 4-2

GIOVANISSIMI
Pagnacco - Audace 2-0

ESORDIENTI
Audace: riposo

PULCINI
Moimacco - Audace 3-2

AMATORI
Treppo Grande - Real Filpa 2-2
Valli Natisone - Warriors 0-2
Pub Sonia e Luca - Grigioneri 1-1
Effe Emme - Pol. Valnatisone 0-0
PSM Cividale - Costantini 0-5

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA
Valnatisone - Cormo

3. CATEGORIA
Savognese - Fulgor

JUNIORES
Cussignacco - Valnatisone

GIOVANISSIMI
Audace - Sangiorgina Udine

ESORDIENTI
Union 91/A - Audace

PULCINI
Audace - Fulgor

AMATORI
Real Filpa - Mereto Capitolo
Fagagna - Valli Natisone
Plaino - Pub Sonia e Luca
Pol. Valnatisone - Rojalese
Borgo Aquileia - PSM Cividale

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA
Tarcentina 10; Torreanese 8; Domio, Costalunga, Union 91 7; Bujese, Reanese 6; Cormo, Latte Carso 5; Cividalese, Cussignacco, Riviera 4; Valnatisone, Venzone 3; Ancona 2; Comunale Tavagnacco 1.

3. CATEGORIA
Stella Azzurra, Buttrio, Lumignacco 6; Fulgor 4; Savognese, Gaglianese, Comunale Faedis, Paviense 3; Fortissimi, Moimacco, Nimis, Chiavris, Cormor 1; Serenissima 0.

JUNIORES
Faedis 9; Bressa/Campolformido 7; Lestizza, Azzurra 6; Buonacquisto, Lavarianese, Natisone 4; Valnatisone, Fortissimi 3; Flumignano, Sangiorgina Udine, Union 91, Cividalese 2; Cussignacco 1; Mereto Don Bosco 0.

GIOVANISSIMI
Audace, Pagnacco 6; Natisone, Sangiorgina Udine 4; Biauzzo/A, Gaglianese, Arcobaleno/Pro Osoppo 3; Astra 92, Basaldella, Majanese, Savornganese 1; Bressa/Campolformido, Cussignacco 0.

AMATORI (ECCELLENZA)
Warriors 4; Treppo Grande, Invillino, Chiopris 3; Rivarotta, S. Daniele, Tolmezzo 2; Real Filpa, Mereto Capitolo, Anni 80 Udine 1; Valli Natisone, Fagagna 0.

AMATORI (2. CATEGORIA)
Rojalese 4; Polisportiva Valnatisone, Grigioneri, Val Judrio Cividale 3; Sedilis, Effe Emme Godia, Red Box 2; Pub Sonia e Luca, Moulin Rouge, Borgo Aquileia 1; Bar Roma Povoletto, Plaino 0.

Le classifiche dei campionati giovanili sono aggiornate alla settimana precedente.

SOVODNJE

Dobrojutro Arianna

Norma go par Muoste, ki pa je Matjonove družine iz Kraja v Dreki, je v nediejo zjutra obiesla velik flok roza an s tem naznanjala vsiem tistim, ki so sli atù tode al pa v nje oštarijo, de je ratala tudi ona nona! V saboto 11. otuberja, v Zviceri, je paršla na sviet Arianna, tista navuoda, ki jo je Norma takuo težkuo čakala. An seda, ki se je rodila, Norma na vide ure, de mama an tata se varnejo v Blažin, kjer zive, kupe z njih majhano Arianno, ki pru majhana nie, sa' kar se je rodila je pezala 4 kile! Za napisat, ki dost je vesela Norma za telo rojstvo smo se malomanj pozabil napisat, duo so tata an mame! Tata je Carlo Crai-nich - Matjonu, mama pa Monica Manente iz Blažina.

Muormo se doluozt, de vsi Matjonovi so posebno veseli tudi zak je bluoz 22 liet, ki v njih veliki družini so se rodili samuo puobi.

Arianni zelmo vse narbuojsje na svietu.

SPETER

Puoje - Rualis
Claudia je parpejala zeta

V nediejo 12. otuberja v cierkvi v Gorenjim Barnase sta se ozenila Claudia Blasutig - Piernova iz Puoja an Marco Freschi iz Rualisa. Je nimar lepuo imiet noviče v vasi, sa' senjam od družine rata senjam ciele vasi, se posebno ce nova družina na gre zivet kam drugam. An Claudia an Marco sta odločila, sta decidla, de njih zivljenje bo teklo napri tle par nas, v Puoju.

De bi bluoz njih zivljenje ries lepuo jim vsi mi zelmo.

PODBONESEC

Carnivarh
Imiel smo karst

Se sonce se je posmejalo v nediejo v Carnemvarhu majhani cicici Dani, pa tudi mami Marisi an tatu Dantunu, ki so s karstam njih te male nardil novo stopienjo v njih skupnem zivljenju. Karst je zacetek novega zivljenja, je za vsakega viernika pun pomienka an pru zatuo Dante an Marisa Cen-

novi matajur

Odgovorna urednica:
JOLE NAMOR

Izdaja:
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale
Fotostavek: GRAPHART
Tiska: EDIGRAF
Trst / Trieste



Vclanjen v USPI/Associato all'USPI
Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Narocnina - Abbonamento
Letna za Italijo 49.000 lir
Postni tekoci račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Letna narocnina 2500.—SIT
Posamezni izvod 70.—SIT
Ziro račun SDK Sezana
Stev. 51420-601-27926

OGLASI: 1 modulo 18 mm x 1 col
Komerziali L. 25.000 + IVA 19%

Paljo žen par Lipi

Du Uidne imajo zenski Paljo (il palio delle donne), smo pa sigurni, de dolè niemajo takih jahalk (cavallerizze), ku tle par nas. Nieso samuo pridne, tudi zlo zlo simpatik an zlo zlo kuražne: postudierita, ta mala niema se tri lieta ne, je Chiara Rossi iz Petjaga, tista nomalo buj par lie-
teh (jih ima 85!) je pa Elena Rossi an je iz Spietra. Vsi jo kličejo Lina. Vesta, ka pride reč se nabasat na konja, ga znat dar-



zat an komandierat? Nie lahka stvar. Muormo pa reč, de tudi konji so bli pridni an potarpežljivi, ku njih gaspodar Mario Lus-sa iz Lipe, Pask za parjateljje.



cig sta zeliela, de se bo tuole gajalo doma, na svojim svietu, med svojimi ljudmi.

An vsem je bluoz lepuo an sladkuo par sarcu. Za majhano cicico, ki je parnesla veliko veselje družini, za veliko ljubezan, ki jo je takuo od deleca parnesla tle h nam. Pa tudi ker je bla očitna ljubezan mladih starsu do svojih krajev an ljudi. An zatuo so zeliel praznovat, kar jim je narbuj par sarcu v njih domači cierkvi.

Na masi, ki jo je molu dekan msgr. Nisio Mateucig, je pieu se buj lepuo ku po navadi, saj je biu posebno blizu mladi družini pevski zbor Pod lipo. An potlè v Carnemvarhu je ratu pa pravi senjam za vso vas. Dani an nje družini zelimo vse narbuojsje na svietu.

Ruonac - Brišča
Smo imiel noviče

Skubina je ta zadnja pe-scica his v Gorenjim Ruoncu an v saboto 11. otuberja so v teli vasi imiel noviče. Zenila se je Damjanova hci, Cinzia Blasutig - Rozna po domače. Pred utar v ciervi par Tuomce jo je peju Paolo Turolo iz Brišč. Okuole mladega para so se veseli zlahta an parjateljji, pa tudi vasnjani, sa' se jih je zbralo zaries puno na rinfresku, ki so ga imiel v faruže.

Cinzii an Paolo, ki bota ziviela v Azli zelmo, de bi bluoz njih zivljenje srečno an veselo, s trostam, de cetudi sta sla zivet nomalo duj dol v dolino, se bota vračala kajšan krat an v rojstvo vas Cinzie.

Laze

Zbuogam Neto

Se mlad nas je prezagoda zapustu Ernesto Banchig - Neto za parjateljje. Imeu je 64 liet, Umaru je v cedaj-skem spitale an v zalost je pustu ženo Eleonoro - Noro Gornovo taz Tarcet, brate Renza, Giorgia an Luigija, sestre Anno an Cecilio, kunjade, navuode an vso drugo zlahto. Pogrebna masa je bla v Lazeh, kjer je Neto ziveu kupe z Noro, venčni mier pa bo počivu v Landarje, kjer se je rodil v veliki Mihovi družini.

Kar je se buj zalostno je, de malo cajta od tega tudi

'na sestra od Nore, Odilia, je ostala uduova, nje moz je biu Gianni Venturi iz Spietra, uduova je ostala tudi adna njih kuzina, Pinuccia iz Podbonesca, kateri ji je an miesac od tegà umaru moz Renato Manzini. Naj jim da Buog muoc za prenest veliko zalost.

Bratru Giorgju an vsi družini naj gredo naše kondoljance.

GRMEK

Topoluove
Zalostna iz Zvicere

Zalostno je zazvonilo v tapoluuskem turmu za naznant novico, de nas je po sviete zapustila adna naša vasnjanka. V miestu Losanna v Zviceri, kjer je ziviela ze puno puno liet, nas je parve dni otuberja za venčno zapustila Pierina Loszach - Muholnova po domače. Bla je klasa 1927.

Perina je ostala v tistim kraju tudi potlè, ki je ostala uduova. V zalost je pustila sestre Marijo an Lino, ki zive tle v Tapoluovem, brate Bepulna, tudi on zivi tle v



VENDESI a Rualis, in via Ippolito Nievo, sopra negozio Despar, appartamento 70 mq, arredato o no. Tel. ore serali (0432) 730557

CERCO casa o appartamento in affitto nelle Valli del Natisono. Tel (0432) 727316

Dežurne lekarnе / Farmacie di tumo

OD 20. DO 26. OTUBERJA
Podbonesac tel. 726150
OD 18. DO 24. OTUBERJA
Cedad (Minisini) tel. 731175

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, ce riceta ima napisano »urgente«.

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Lorenza Giuricin

Kras: v sredo ob 12.00
Debenje: v sredo ob 15.00
Trinko: v sredo ob 13.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:
v pandiejak ob 11.00
v sredo ob 10.00
v četartak ob 10.30

doh. Lorenza Giuricin

Hlocje:
v pandiejak ob 11.30
v sredo ob 10.30
v petak ob 9.30
Lombaj: v sredo ob 15.00

PODBONESEC

PEDIATRA (z apuntamento)

doh. Flavia Principato
Podbuniesac:
v sriedo an petak
od 10.00 do 11.30
v pandiejak, torak četartak
od 16.00 do 17.30
tel. 726161 al 0368/3233795

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:
v pandiejak od 8.30 do 10.00
an od 17.00 do 19.00
v sriedo, četartak an petak
od 8.30 do 10.00
v saboto od 9.00 do 10.00
(za dieluce)
Carnivarh:
v torak od 9.00 do 11.00
Marsin:
v četartak od 15.00 do 16.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:
v pandiejak, torak, četartak
an petak od 10.30 do 11.30
v sriedo od 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar:
v pandiejak an četartak
od 8.30 do 10.30
v torak an petak
od 16.30 do 18.
v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:
v pandiejak, torak, četartak,
petak an saboto
od 8.30 do 10.00
v sriedo od 17.00 do 18.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:
v torak ob 10.30
v petak ob 9.00

doh. Lorenza Giuricin

Sriednje:
v torak ob 11.30
v četartak ob 10.15

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:
v pandiejak od 8.00 do 10.30
v torak od 8.00 do 10.00
v sriedo od 8.00 do 9.30
v četartak od 8.00 do 10.00
v petak od 16.00 do 18.00

doh. Lorenza Giuricin

Gorenja Miersa:
v pandiejak od 9.30 do 11.00
v torak od 9.30 do 11.00
v sriedo od 16.00 do 17.00
v četartak od 11.30 do 12.30
v petak od 10.00 do 11.00

Guardia medica

Ponoč je »guardia medica«, od 20. do 8. zjutra an od 14. ure v saboto do 8. ure v pandiejak. Za Nediške doline: tel. 727282. Za Cedad: tel. 7081. Za Manzan: tel. 750771.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282. Za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.

Ambulatorio di igiene

Attestazioni e certificazioni v četartak od 9.30 do 10.30
Vaccinazioni v četartak od 9. do 10. ure

Consultorio familiare

SPETER

Ostetricia/Ginecologia v četartak od 11.30 do 13.00;
Cedad: v pandiejak an sriedo od 8.30 do 10.30; z apuntamento, na kor pa impenjative (tel. 708556)

Psicologo: dr. Bolzon v sriedo od 9. do 14. ure

Servizio infermieristico Gorska skupnost Nediških dolin (tel. 727565)

Kada vozi litorina

Iž Cedada v Videm:
ob 6.10 *, 7.00, 7.26 *, 7.57, 9. *, 10., 11., 11.55, 12.29 *, 12.54, 13.27 *, 14.05, 16.05, 17., 18., 19.08, 20., 22.10. (od pand. do čet. an ob praznikih)

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.35 *, 7.29, 8. *, 8.32, 9.32 *, 10.32, 11.30, 12.32, 12.57 *, 13.30, 14.08 *, 14.40, 16.37, 17.30, 18.30, 19.40, 21.50 (od pand. do čet. an ob praznikih), 22.40

* čez tieldan

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad..... 7081
Bolnica Videm.....5521
Policija - Prva pomoč113
Komisarjat Cedad....731142
Karabinierji112
Ufficio del lavoro.....731451
INPS Cedad700961
URES - INAC730153
ENEL167-845097
ACI Cedad.....731987
Ronke Letališče..0481-773224
Muzej Cedad700700
Cedajska knjižnica ..732444
Dvojezična šola727490
K.D. Ivan Trinko731386
Zveza slov. izseljencev ..732231

Občine

Dreka.....721021
Grmek725006
Srednje.....724094
Sv. Lenart.....723028
Speter.....727272
Sovodnje714007
Podbonesec726017
Tavorjana712028
Prapotno.....713003
Tipana788020
Bardo.....787032
Rezija0433-53001/2
Gorska skupnost727281